

Auswahlverfahren für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor der Abteilung Mobilität (L.G. Nr. 10/1992, in geltender Fassung).

Art. 1

Gegenstand des Auswahlverfahrens

1. Es ist ein Auswahlverfahren für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor der Abteilung Mobilität ausgeschrieben.

Art. 2

Voraussetzungen für die Zulassung zum Auswahlverfahren

1. Zum Auswahlverfahren zugelassen sind:

Bedienstete mit unbefristeten Arbeitsvertrag des Landes und anderer öffentlichen Verwaltungen mit mindestens vierjährigen effektiven Dienst als Amtsdirektorin oder Amtsdirektor beziehungsweise mit mindestens vierjährigen effektiven Dienst in einer analogen Führungsqualifikation oder Planstelleninhaber der Landesverwaltung, mit einem Dienstalster von mindestens acht Jahren in der Funktion eines persönlichen Referenten eines Mitglieds der Landesregierung, die ein Laureatsdiplom nach der alten Studienordnung, beziehungsweise das Fachlaureatsdiplom in Ingenieurwesen, Architektur, Rechtswissenschaften oder Wirtschaftswissenschaften oder den Titel Hochschulmaster ersten Grades in einer der vorab angeführten Disziplinen besitzen oder im Besitze eines gleichwertigen/gleichgestellten Titels sind

sowie

Personen außerhalb der öffentlichen Verwaltung, die die erforderlichen Voraussetzungen für den Zugang zum Landesdienst erfüllen und in einer mindestens achtjährigen effektiven Dienstzeit leitend in Sachbereichen tätig waren, die mit der institutionellen Tätigkeit der Landesverwaltung zusammenhängen und die ein Laureatsdiplom nach der alten Studienordnung, beziehungsweise das Fachlaureatsdiplom in Ingenieurwesen, Architektur, Rechtswissenschaften oder Wirtschaftswissenschaften oder den Titel Hochschulmaster ersten Grades in einer der vorab angeführten Disziplinen besitzen sowie im Besitze eines gleichwertigen/gleichgestellten Titels sind.

Procedura di selezione per la nomina a direttrice o direttore della Ripartizione Mobilità (legge provinciale n.10/1992 e successive modificazioni e integrazioni).

Art. 1

Oggetto della selezione

1. E' indetta una procedura di selezione per la nomina a direttrice o direttore della Ripartizione Mobilità.

Art. 2

Requisiti di ammissione alla procedura di selezione

1. Alla procedura sono ammessi:

dipendenti con contratto a tempo indeterminato della Provincia e di altre pubbliche amministrazioni con almeno quattro anni di servizio effettivo come direttrice o direttore di ufficio ovvero quattro anni di servizio effettivo in una funzione dirigenziale analoga o dipendenti provinciali di ruolo della Provincia autonoma di Bolzano con un'anzianità di servizio di almeno otto anni nella funzione di segretario particolare di un componente della Giunta provinciale, che siano in possesso di un diploma di laurea conseguito secondo il vecchio ordinamento ovvero di una laurea specialistica/magistrale in ingegneria, architettura, giurisprudenza o economia e commercio. o del titolo di master universitario di primo livello in una delle discipline citate o sono in possesso di un titolo di studio equipollente/equiparato

nonché,

persone estranee alla pubblica amministrazione in possesso dei requisiti prescritti per l'accesso all'impiego presso l'amministrazione provinciale e che per almeno otto anni di servizio effettivo abbiano svolto funzioni dirigenziali in settori attinenti all'attività istituzionale dell'amministrazione provinciale e che siano in possesso di un diploma di laurea conseguito secondo il vecchio ordinamento ovvero di una laurea specialistica/magistrale in ingegneria, architettura, giurisprudenza o economia e commercio. o del titolo di master universitario di primo livello in una delle discipline citate o sono in possesso di un titolo di studio equipollente/equiparato.

2. Die Voraussetzungen müssen zum Zeitpunkt des Termins für die Einreichung des Gesuches für die Zulassung zum Auswahlverfahren bestehen.
3. Die Entscheidungen über die Zulassung oder den Ausschluss vom Auswahlverfahren werden von der Prüfungskommission getroffen und sind endgültig.

Art. 3
Anforderungsprofil

An die Direktorin oder an den Direktor werden folgende Anforderungen gestellt:

- a) Fachliche Kompetenz in den Bereichen:
 - Gesetzgebung auf europäischer und nationaler Ebene sowie Rechtsvorschriften des Landes, welche den öffentlichen Nahverkehr regeln;
 - Gesetzgebung auf europäischer, nationaler Ebene sowie Rechtsvorschriften des Landes, welche den Güterkraftverkehrstransport, den Luftverkehr und die Aufstiegsanlagen/Seilbahnanlagen regeln.
 - Grundlegende Aspekte der neuen Straßenverkehrsordnung unter besonderer Berücksichtigung jener Tätigkeiten, welche mit dem Kraftfahrzeugwesen und den Führerscheinen verbunden sind.
 - Führungsstruktur der Landesverwaltung und Zuständigkeiten der Führungskräfte.
 - Kenntnis der Bestimmungen im Bereich der Transparenz und der Vorbeugung der Korruption.
 - Kenntnis der Bestimmungen im Bereich des Datenschutzes.
 - Kenntnisse im Verwaltungsrecht mit besonderer Berücksichtigung der Regelungen des Verwaltungsverfahrens und des Bereichs des öffentlichen Auftragswesens.

2. I requisiti devono essere posseduti alla data della scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione alla procedura di selezione.
3. I provvedimenti relativi all'ammissione o all'esclusione dalla selezione vengono adottati dalla commissione di selezione e sono definitivi.

Art. 3
Capacità ed attitudini richieste

Alla direttrice o al direttore della ripartizione di cui all'articolo 1 vengono richieste le seguenti capacità ed attitudini:

- a) Competenza professionale in materia di:
 - normative (comunitarie, statali e provinciali che regolano il trasporto pubblico locale di persone;
 - normative (comunitarie, statali e provinciali) che regolano il trasporto delle merci su strada, il trasporto aereo ed i trasporti su fune;
 - aspetti fondamentali del nuovo Codice della strada con particolare riferimento alle attività connesse con motorizzazione e patenti;
 - struttura dirigenziale dell'Amministrazione provinciale e competenze del personale dirigenziale;
 - conoscenza delle disposizioni in materia di trasparenza e prevenzione della corruzione;
 - conoscenza delle disposizioni in materia di protezione dei dati personali;
 - conoscenze del diritto amministrativo, con particolare riferimento alle normative in materia di procedimento amministrativo e dei contratti pubblici

- Kenntnisse im Rechnungswesen des Landes, der Finanzierung und der Bestimmungen über die öffentlichen Haushalte.
 - Kenntnisse im EDV-Bereich.
 - Beherrschung der deutschen und italienischen Sprache, um eine flüssige Abwicklung von Geschäften in beiden Sprachen zu gewährleisten.
- b) Persönliche und soziale Kompetenz:
- Leadership- und Führungskompetenz.
 - Entscheidungsfreude und Eigeninitiative.
 - Flexibilität und Innovationsfähigkeit.
 - Gute Kommunikationsfähigkeiten.
 - Belastbarkeit.
 - Ziel- und Lösungsorientierung.
 - Ausgesprägtes Kostenbewusstsein.
- c) Methodische Kompetenz:
- Management des organisatorischen Wandels in komplexen Organisationsstrukturen.
 - Kompetenzen im Bereich der Bedarfsanalyse, der Definition von Zielen, der strategischen Planung sowie der Überwachung und Kontrolle in der Umsetzung.
 - Vermittlungsgeschick und Konfliktmanagement.
 - Planung und Organisation der Arbeit.
 - Teamentwicklung und -arbeit.
 - Projektmanagement.
 - Netzwerkarbeit national und international.
- conoscenze in materia di finanza e contabilità della Provincia e disposizioni in materia di bilanci pubblici;
 - conoscenze in campo informatico;
 - padronanza delle lingue tedesca e italiana, che consenta una trattazione fluida degli affari in ciascuna delle due lingue.
- b) Competenza personale e sociale:
- capacità di leadership e competenze dirigenziali;
 - spirito decisionale e di iniziativa;
 - flessibilità e spirito innovativo;
 - buone doti di comunicazione;
 - capacità di gestire situazioni di stress;
 - orientamento al risultato ed alla soluzione;
 - spiccata abilità di gestione dei costi.
- c) Competenza metodica:
- capacità di gestire il cambiamento in organizzazioni complesse;
 - capacità di analisi del fabbisogno, della definizione di obiettivi e programmazione strategica nonché la sorveglianza ed il controllo durante la realizzazione;
 - abilità di mediazione e di gestione di conflitti;
 - programmazione ed organizzazione del lavoro;
 - creazione di e lavoro in team;
 - project-management;
 - lavoro in rete a livello nazionale ed internazionale.

Art. 4

Termin für die Einreichung der Zulassungsgesuche und beizulegende Unterlagen

1. Das Gesuch um Zulassung zum Auswahlverfahren ist innerhalb von dreißig Tagen nach der Veröffentlichung der Ausschreibung im Amtsblatt der Region, bei der Autonomen Provinz Bozen, Organisationsamt einzureichen. Die Gesuche müssen bis 24.00 Uhr des Tages, an dem der oben genannte Termin verfällt einlangen.

Art. 4

Termine per la presentazione delle domande di ammissione e documentazione da allegare

1. La domanda di ammissione alla selezione deve essere presentata entro trenta giorni dal giorno della pubblicazione del bando nel Bollettino ufficiale della Regione, alla Provincia autonoma di Bolzano, Ufficio Organizzazione e devono pervenire entro le ore 24.00 del giorno di scadenza indicato.

2. Als termingerecht eingereicht gelten jene Gesuche, die innerhalb des im Absatz 1 genannten Termins, mittels elektronischer Post an die E-Mail-Adresse `organisation@provinz.bz.it` oder an die zertifizierte E-Mail-Adresse `organisation.organizzazione@pec.prov.bz.it` übermittelt werden.
3. Dem Gesuch ist ein berufliches Curriculum mit genauer Angabe zu den beruflichen Erfahrungen sowie zum Bildungsgang, gemäß Vorlage „Europass“ sowie die Kopie eines Ausweises beizulegen.
2. Si considerano presentate in tempo utile le domande inviate tramite posta elettronica entro il termine di cui al comma 1 all'indirizzo di posta elettronica `organizzazione@provincia.bz.it` o all'indirizzo di posta elettronica certificata `organisation.organizzazione@pec.prov.bz.it`
3. Alla domanda deve essere allegato un curriculum professionale con indicazione dettagliata delle esperienze lavorative nonché del percorso formativo secondo il modello “europass” e una fotocopia di un documento d'identità.

Art. 5 *Auswahl*

1. Die Kommission überprüft im Vorfeld die eingereichte Dokumentation und bewertet die Übereinstimmung der Lebensläufe und der erklärten Berufserfahrungen, bezogen auf die auszuübenden Funktionen. Nach positivem Verlauf der Bewertung erfolgt die Zulassung zur Auswahl. Das Auswahlverfahren wird mittels Anwendung unterschiedlicher Auswahltechniken und/oder individueller, strukturierter Interviews durchgeführt; diese dienen zur Überprüfung jener Fähigkeiten und Kompetenzen der Kandidatinnen und der Kandidaten, die für die Ausübung der ausgeschriebenen Position erforderlich sind.
2. Zwischen dem Termin des Auswahlverfahrens und der schriftlichen Einladung zur Teilnahme müssen wenigstens fünfzehn Tage liegen. Die Einladung erfolgt durch Übermittlung an das vom Antragsteller/von der Antragstellerin im Gesuch angegebene elektronische Postfach.
3. Die Abwesenheit beim Kolloquium bringt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Auswahlverfahren mit sich.
4. Um zum Kolloquium zugelassen zu werden, müssen die Kandidaten einen gültigen Ausweis mitbringen.

Art. 5 *Selezione*

1. La commissione procederà preliminarmente alla disamina della documentazione trasmessa e alla valutazione della coerenza dei profili curriculari presentati e delle esperienze professionali dichiarate rispetto alle funzioni da esercitare; all'esito positivo della valutazione seguirà l'ammissione alle prove di selezione. La selezione avrà luogo con l'ausilio di diverse tecniche di selezione e/o colloqui strutturati individuali, finalizzati ad accertare le attitudini e le specifiche competenze delle candidate e dei candidati rispetto all'incarico da ricoprire.
2. Tra la data della selezione e l'invito scritto alla medesima deve intercorrere un periodo non inferiore a quindici giorni. L'invito ha luogo tramite invio alla casella di posta elettronica indicata dal/dalla richiedente all'atto della presentazione della domanda.
3. La mancata comparizione al colloquio, quale ne sia la causa, comporta l'esclusione dalla procedura di selezione.
4. Per essere ammessi al colloquio le candidate e i candidati dovranno presentarsi muniti di un valido documento di riconoscimento.

5. Die Kommission bewertet die Kompetenzen und das berufliche Curriculum, erstellt für jede Kandidatin und Kandidaten ein Eignungsprofil und schlägt der Landesregierung bis zu drei Kandidaten vor, die für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor der ausgeschriebenen Abteilung als geeignet erachtet werden.
6. Soweit in diesem Artikel nicht anders geregelt, finden die einschlägigen Bestimmungen Anwendung, die bei den öffentlichen Wettbewerben für die Aufnahme in den Landesdienst gelten.

Art. 6
Prüfungskommission

1. Die Prüfungskommission wird mit Dekret des Landeshauptmannes ernannt. Die Maßnahmen der Kommission sind endgültig. Es besteht die Möglichkeit, gegen diese an die zuständige Gerichtsbehörde zu rekurrieren.

Art. 7
Ernennung der Direktorin oder des Direktors

1. Die Direktorin oder der Direktor der Abteilung Mobilität wird von der Landesregierung auf Grundlage des von Art. 5, Abs. 5 dieser Ausschreibung vorgesehenen Vorschlages ernannt.

Art. 8
Funktionszulage

1. Die Funktionszulage wird durch die Anwendung des Koeffizienten 1,9 festgesetzt.

Anlage
Formblatt für die Zulassung zum Auswahlverfahren.

5. La commissione, valutate le competenze e tenuto conto del curriculum professionale, redige per ogni candidata e candidato un profilo attitudinale e propone alla Giunta provinciale fino a tre candidati ritenuti idonei per la nomina a direttrice o a direttore della ripartizione oggetto del procedimento di selezione.
6. Per quanto non diversamente disciplinato dal presente articolo trovano applicazione le disposizioni vigenti in materia di pubblici concorsi per l'assunzione nell'impiego provinciale.

Art. 6
Commissione di selezione

1. La commissione di selezione viene nominata con decreto del Presidente della Giunta provinciale. I provvedimenti della commissione sono definitivi. Contro di essi è possibile ricorrere all'autorità giudiziaria competente.

Art. 7
Nomina della direttrice o del direttore

1. La direttrice o il direttore della Ripartizione Mobilità è nominata/nominato dalla Giunta provinciale sulla base della proposta di cui all'art. 5, comma 5, del presente bando.

Art. 8
Indennità di funzione

1. L'indennità di funzione viene determinata applicando il coefficiente 1,9.

Allegato
Modulo per l'ammissione alla procedura di selezione.